

出國報告（出國類別：其他）

## 泰國海外實習訪視與督導

服務機關：國立暨南國際大學

姓名職稱：鄭以萱 副教授

派赴國家：泰國

出國期間：2015年10月18日至10月24日

報告日期：2016年3月30日

## 摘要

本次公務出國目的，在於訪視督導國立暨南國際大學之實習生廖元瑜於泰國進行國際教育發展協助的長期實習工作。實習地點位於泰國西北部達省美索鎮，實習生參與「全球在地行動公益協會」與當地夥伴非營利組織「泰國達府邊境兒童協助基金會」合作的克倫族部落教育與緬甸移工教育服務計畫，協助教育行政管理、文化保存、環境永續發展與婦女培力等事務；並協助跨國社會企業「Chimmuwa婦女手織品」之經營運作和行銷推廣。美索鎮位於泰緬邊境，一方面為聯合國等諸多國際組織和國際非政府組織所駐重鎮；另一方面，於東南亞國協經濟整合如火如荼之際，美索已是泰國政府核定的經濟特區，成為泰國對東協諸國的重要門戶，在東南亞具有愈加重要的經貿戰略地位。

# 目次

摘要

目的

過程

2016 年 10 月 19 日

2016 年 10 月 20 日

2016 年 10 月 21 日

2016 年 10 月 22 日

2016 年 10 月 23 日

心得及建議

## 目的

本次公務出國目的，在於訪視和督導國立暨南國際大學(以下簡稱本校)之實習生廖元瑜於泰國進行國際教育發展協助的長期實習工作。實習生廖元瑜於2015年8月前往泰國西北部達省(Tak)之美索鎮(Mae Sot)，參與實習單位「Glocal Action全球在地行動公益協會」與泰國當地夥伴非營利組織「泰國達府邊境兒童協助基金會」(Tak Border Child Assistance Foundation, TBCAF)合作的克倫族部落教育與泰緬移工教育服務計畫，協助教育行政管理、文化保存、環境永續發展、與婦女培力等事務；並協助跨國社會企業「Chimmuwa婦女手織品」之經營運作和行銷推廣。

實習地點美索鎮位於泰國緬甸交界邊境，實為聯合國等諸多國際組織和國際非政府組織所駐重鎮；故，實習生之實習工作須同時學習和泰國官方、國際組織、國際非政府組織、以及在地草根性組織保持靈活良好的業務協調和公共關係。另一方面，適逢東南亞國協經濟整合如火如荼之際，美索已成為泰國政府正式核定的五個經濟特區之一，成為泰國面對緬甸及東協諸國的邊貿出口重要門戶，在東南亞具有愈來愈重要的經貿戰略地位。

實習生廖元瑜現就讀於本校「國際文教與比較教育學系(所)」碩士課程，在長期實習過程中，除了積極參與國際教育發展協助實務，同時自我期許強化實務與理論之間的對話，進行深入學術研究論析，最終期能以碩士畢業論文形式有力呈現泰緬邊境教育援助之反思與建議，並於未來嚴謹推廣與傳承實習經驗知識。本人此番公務出國，尤旨於

協助和督導實習生能透過海外長期實習歷程，回應我國政府於教育和外交之長期發展策略，包括實踐《教育部人才培育白皮書》對於青年人才之「全球移動力」、「就業力」、「創新力」與「跨域力」等關鍵能力的培育目標，協助實習生成為我國所企需之國際文教專業和跨國競合人才，並具備以下條件：

1. 具備我國「南向」發展之就業優勢與相關核心能力；
2. 成為跨國非政府組織和社會企業經營管理人才；
3. 強化國際教育發展和國際文教的研究興趣與能量；
4. 精進跨部門(公部門、私部門、非營利部門)、跨國(泰國、緬甸)、跨文化之溝通與合作能力；
5. 磨練全球多元合作模式所需之國際關懷、與柔性外交專業服務能力。

## 過程

本人為執行海外實習生之督導與訪視任務，於 2015 年 10 月 18 日搭乘長榮 BR67 前往曼谷國際機場(Suvarnabhumi International)，並於次日清晨至泰國國內機場(Don Mueang)，轉乘泰國國內線航班(DD8122)抵至本校實習生廖元瑜的實習場域，即泰國西北部達省(Tak)之美索鎮(Mae Sot)。業經連續密集的訪視會議和行程後，本人於 2015 年 10 月 24 日清晨離開美索返台。除了頭尾兩日的交通時間不計，以下細載本人於 10 月 19 日至 10 月 23 日的每日實習現場督導與訪察過程。

### 2016 年 10 月 19 日

今日(10 月 19 日)由於班機延誤，故於下午才輾轉抵達海外實習生廖元瑜的實習場域一位於泰緬交臨之美索鎮。和前來接機的實習生喜相見後，立即搭計程車至下榻之旅館 DK Hotel 略略梳洗，旋即於 16:00PM 拜訪當地華僑僑領莊豐隆先生。

莊豐隆先生已年愈八十，自幼隨親人自貧亂中國移居泰國曼谷，再北遷泰緬邊境之城美索，於邊境從事批發經商致富，並以誠信商譽著稱。莊豐隆先生爾後於泰國興學，促進華語文教育可謂不遺餘力。在教育資源相對缺憾的美索邊城，他催生了智民華校(涵蓋幼稚園、初小、高小、初中、高中等各級教育階段)，並成立甘烹碧皇家大學之美索

拉差博分校，致力提供當地華人子弟更優質和完整的教育機會。其孜孜勸學，尤期許兩所學校能為 2015 年之後東協經濟共同體的邊貿事業與繁榮，提供適切人才。對於本人與實習生的到訪，莊豐隆先生以長者之慈，不時殷情切切諄諄提醒，數度表達相當歡迎台灣之大學師生與智民華學和甘烹碧皇家大學(美索拉差博分校) 進一步能在教學、研究與服務上合作。



(由左而右：實習生廖元瑜、泰國華僑僑領莊豐隆先生、本人)

## 2016年10月20日

今日(10月20日)天候晴朗怡人，本人與實習生廖元瑜上午共同拜訪美索當地著名之跨國社會企業「Chimmuwa 婦女手織品」和社會企業「Borderline 文創複合式咖啡店」。Chimmuwa 和 Borderline 皆為台灣女子林良恕女士所創。林良恕女士從事國際教育協助與國際發展工作數十載，所協助者遍及東南亞，為人仗義扶弱，早已深獲當地人崇敬與好評。其所創之社會企業，尤成功解決當地少數民族克倫族婦女之經濟文化危機。林良

怨女士久居美索，對於孤身赴任實習工作的實習生廖元瑜，相當呵護與照顧。今日來到 Chimmuwa，雖未遇林良怨女士，但訪見該機構之克倫族主管 Naw Naw Ehdow 女士，相談甚歡。Naw Naw 對於社會企業的工作意義和創新價值投注顯見熱情，即便身處孕期之際，亦不捨放下手邊的工作；訪談期間，但見她一面虔靜而溫柔地叮囑員工工作細節，一面不忘攜我細心導覽和說明著 Chimmuwa 經營理念和營運模式。



(由左而右：Chimmuwa 主管 Naw Naw Ehdow 女士、與本人)



(文創複合式咖啡店 Borderline 一隅。居中身著灰色上衣者，即為實習生廖元瑜)

下午，實習生與我二人前往「泰國達府邊境兒童協助基金會」(Tak Border Child Assistance Foundation, TBCAF) 進行訪視。實習生於泰國工作期間，居住於 TBCAF 的女學生宿舍，一方面就近提供教學與課業輔導給宿舍中的克倫族女學生，另一方面協助 TBCAF 於美索區域的移工教育(主要提供學習機會給緬甸移工子女)和克倫部落的教育發展計畫。在 TBCAF 的辦公室中，我一方面細細了解實習生的生活起居與日常需要，另一方面透過實習生的工作簡報，進一步引導其檢視跨文化脈絡和發掘其中的工作意涵。



(TBCAF 辦公室的一看板。看板顯示 TBCAF 於泰緬邊境之主要國際非政府組織網絡)



(左起：實習生廖元瑜、TBCAF 實習督導 Watit 先生。兩人正在討論克倫部落的教育計劃訪視行程)

## 2016 年 10 月 21 日

今日隨 TBCAF 員工和實習生至 Auh-Mei Au-Tee 生態農場，並針對實習生的工作狀態進行參與式觀察。TBCAF 近來新開發 Auh-Mei Au-Tee 生態農場，並任命兩名員工分別兼任該農場之經理和管理員。農場位於美索近郊處，佔地約 2.4 公頃。Auh-Mei Au-Tee 為克倫族語，原意為吃飯飲水之意。Auh-Mei Au-Tee 生態農場的興起，一方面適足以顯示泰國在地非政府組織(如：TBCAF)對於經濟全球化與區域化發展的反省與回應，在全球大規模逐利契作、施加化學農藥和傷害土壤的耕種主流模式之下，TBCAF 一間扛起復育林地生態、維護環境永續、和保障食品安全的責任。另一方面，Auh-Mei Au-Tee 生態農場的催生，亦顯見 TBCAF 在部落與移工教育的關懷上，看見了更多在地弱勢者的需要。綜言之，TBCAF 經營 Auh-Mei Au-Tee 生態農場的重要目的，亦旨於為孤苦無依者，提供臨終休養和安寧照護之所。此農場以自然復育和低度開發的原則，搭建具克倫族傳統文化智慧之綠色建物，運用大量再生資源，期在物質化與汙染化的人造城鎮空間中，創造一畝自給自足的有機園地，使泰緬邊境熙來攘去的經濟困難者和生老病疾者，無論家庭與個人，皆有守望相助且安身立命之所。



(Auh-Mei Au-Tee 生態農場一景，運用克倫族傳統文化自然工法，建構房舍)



(左為實習生，正手持相機紀錄著 Auh-Mei Au-Tee 生態農場之開發歷程)

## 2016年10月22日

今日上午 10:00AM，我再次與 Watit 先生(實習生廖元瑜於美索當地的實習督導)相約深談。一方面向他致意，感謝他對於台灣實習生的諸多照顧與工作教誨；另一方面交換意見，討論國際教育協助與發展工作，於此地所面臨之機會與挑戰。個體而言，Watit 先生身具克倫族人和資深國際援助工作者雙重角色，故對於克倫族的自足發展有深厚使命感。宏觀而言，克倫族於泰緬邊境長期處於政治和經濟資源上的弱勢情境，雖有各國

國際非政府組織資源的挹注和介入，卻也因此衍生諸多問題，包括資源整合和延續不易、多頭馬車的援助決策體系、並且造成克倫族人對於國際外來援助的資源依賴等窘境。在文化發展上，克倫族人因長期面對強勢的泰國主流文化和意識形態，在在限縮其民族自信和文化保存空間。是故，Watit 先生相當關注培力克倫青年人和族群發展的議題，並積極思考如何喚回克倫人的經濟自主與文化自信。面對東協經濟共同體的興起，美索區域預期將成為東南亞人口移動頻繁的門戶之一。在此基礎之上，TBCAF 不斷整合克倫族人的共識與願景，期望未來能夠在生態觀光、語言學校和餐飲業等產業上，發揮克倫族人更大的影響力。



(和實習督導 Watit 先生的晤談。左起：Watit 先生、本人、實習生廖元瑜)



(本人代表系所致贈感謝狀給實習督導 Watit 先生)

## 2016年10月23日

今日上午，本人與實習生再次暢談，尤其協助實習生反思己身、討論跨文化工作的兩難情境、以及梳理在地利害關係者的思維視角與行動。時至下午，本人赴美索當地最大華校「智民學校」進行拜會，由該校之陳克磊副校長(該校之副校長為中國籍，校長為泰國籍)出面接待。該校為泰國華僑僑領莊豐隆先生所籌建、並特別延攬聘任陳副校長，期使該校學生之學習經驗能同時和泰國/中國兩地之主流教育體系接軌。陳克磊副校長畢業於中國西南大學，研究所主修英文教學教法，對於未來赴台灣進修和研讀博士課程相當有興趣，亦對台灣的學校教育品質相當肯定。言談中，陳副校長期待未來能有機會和台灣之大學師生進一步合作，諸如：邀請台灣大專院校之教育專長師生至智民學校擔任長達半年以上之長期實習教師(教學需求：地理、歷史、漢語等科)；以及邀請台

灣之大學生組織短期服務學習志工團，至智民學校進行華語教學、提供教師教學方法研習以及班級經營的示範演練。傍晚，本人偕同實習生拜訪 Chimmuwa 和 Borderline 創辦人林良恕女士，除了一續本人與林良恕女士的多年情誼，同時深深感謝她對於實習生的無微不至照拂。

## 心得及建議

本次公務出國目的，在於訪視和督導正在泰國進行「國際教育發展協助」長期實習工作之實習生廖元瑜。此行首要，在於協助實習生理解經濟全球化和區域化對當地弱勢族群所造成的機會與威脅，釐清泰緬邊境國際協助之利害關係者網絡，剖析全球在地化的具體行動與反思；同時，協助實習生看見自身工作執行的優缺，促進行動的效力和效率。在社會文化脈絡特殊複雜的泰緬邊境上，實習生不僅須培養政治文化之敏感度、具備應對進退之覺察警醒和分寸，同時保持助人初心、維持彈性且開放的心胸與人為善。期許實習生在文化脈絡的浸潤和學習之不間歇過程中，漸漸形塑深入的理解和洞察，繼而能在確實事據和同理心的基礎上，衍生具深度和廣度的犀利分析和邏輯思辨，能夠發

展創新的視野和準確的判斷，並因此確知自己安身立命的定位和行動。

其次，此行也看見台灣非政府組織(如：Glocal Action 全球在地行動公益協會)在國際間的巨大工作能量且蘊含許多成熟的國際化人才。反觀我國外交處境艱難之際，我國政府應多加運用這股不可輕忽的民間外交力量，朝長期外交發展策略和國際能見度邁進。惜乎，目前外交部或國合會的國際發展協助資源多擲用於邦交國(多位於中南美洲和非洲)的經營上，與台灣非政府組織的長期服務場域(如：在地緣相鄰之東南亞與南亞)形成兩道鮮少交流的平行線。我國政府對於從事國際發展協助的非政府組織較鮮有資源上的常態挹注，故使我國非政府組織在東南亞、南亞等地緣相鄰的服務場域，多以孤軍奮鬥型態居多，殊為可惜。

第三，此行多次經歷和泰國當地華僑僑領、華校、非政府組織等利害關係團體進行對話交流，可知社會企業化趨勢，已漸躍於國際發展論述中，成為顯學。國際發展協助工作者，一方面透過社會企業進入愈來愈蓬勃的東南亞區域經貿，企圖以市場機制來解決社會問題；另一方面，期藉社會企業發展出新型態之在地發展合作模式，意圖打破傳統之非營利部門和商業部門的組織疆界，使社會企業組織成員擁有最大程度的決策參與平等權利，並使組織能更大程度地引用在地人才與文化智慧，使組織因此能針對美索地區的快速開發變數和經濟政策變遷(如：東協經濟共同體的成立)做出立即而有效的回應。以美索地區成功的社會企業案例(Chimmuwa 和 Borderline)為借鑑，可知上述組織彈性程度愈大者，往往愈成功地削弱對外國援助資源的依賴。

第四，此行亦深入探查東南亞教育協助於未來十年內的發展願景，包括察驗實習機構未來所需人力資源為何，有助於我國進一步規劃和培育具備「全球移動力」、「就業力」、「創新力」與「跨域力」等關鍵能力之國際化青年人才。最後，誠摯感謝教育部和國內外諸多友達先進的支持。此行深有感，國家栽培青年人才的有形無形成本極高；正因為有國家的經費鼓勵、有國內外先進朋友的海外實習工作提攜與生活照拂、有實習機構賦予工作信任和海外安全維護，才使得實習生的這段海外實習歷程和經驗愈加精采閃耀。故此，再次獻上無比誠摯感謝。